

**Miejska Energetyka Ciepła Piła
Spółka z o.o.**

**ul. Kaczorska 20
64-920 Piła**

tel.: 67 215-16-00, fax: 67 215-16-44

WARUNKI ZAMÓWIENIA

***NA PROJEKT I WYKONANIE PRZYŁĄCZY SIECI C.O. WYSOKICH
PARAMETRÓW DO:***

ZAD. A BUDYNEK USŁUGOWY, UL.KOŁOBRZESKA W PILE

***ZAD. B BUDYNEK HANDLOWY „U RUDEJ” UL. KOSSAKA ORAZ HALA SPORTOWA AL.
POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH W PILE***

***ZAD. C BUDYNEK MIESZKALNY ORAZ BUDYNEK DYDAKTYCZNY UL. WARSZTATOWA
W PILE***

w postępowaniu prowadzonym zgodnie z Regulaminem udzielania zamówień stanowiącym załącznik do zarządzenia nr 11/06 Dyrektora MEC Sp. z o.o. w Pile

W TRYBIE JEDNOSTOPNIOWYM NR 20/2011

ZAMÓWIENIE SEKTOROWE PROWADZONE BEZ STOSOWANIA USTAWY W MYŚL ART. 133 UST. 1 PZP

ZATWIERDZIŁ:

Dyrektor
d/s techniczno-eksploatacyjnych
Mirostlaw Elicki

„Warunki Zamówienia” do postępowania na:

***NA PROJEKT I WYKONANIE PRZYŁĄCZY SIECI C.O. WYSOKICH
PARAMETRÓW DO:***

ZAD. A BUDYNEK USŁUGOWY, UL.KOŁOBRZESKA W PIŁE

***ZAD. B BUDYNEK HANDLOWY „U RUDEJ” UL. KOSSAKA ORAZ HALA SPORTOWA AL.
POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH W PIŁE***

***ZAD. C BUDYNEK MIESZKALNY ORAZ BUDYNEK DYDAKTYCZNY UL. WARSZATOWA
W PIŁE***

1. INFORMACJE O ZAMAWIAJĄCYM

Zamawiający:

Miejska Energetyka Ciepła Piła Sp. z o.o.

Ul. Kaczorska 20

64-920 Piła

NIP: 764-000-07-51

REGON: 570006604

Numer telefonu: 67 215 16 00

Numer faksu: 67 215 16 44

Strona internetowa: www.mecpila.pl

Godziny urzędowania: od 7:00 do 15:00

Zamawiający zwraca uwagę, aby wszelkie pisma związane z przetargiem były kierowane wyłącznie na adres przedstawiony wyżej i były opatrzone numerem sprawy: **20/2011**

2. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

Oferta winna być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem formy pisemnej i napisana pismem czytelnym przy użyciu nośnika pisma nieulegającego usunięciu bez pozostawienia śladów. Dokumenty winny być podpisane przez osobę/osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy w obrocie gospodarczym, zgodnie z aktem rejestracyjnym i wymaganiami ustawowymi lub osoby posiadające pełnomocnictwo od osób uprawnionych. Pełnomocnictwo winno zawierać ściśle i jednoznacznie określony zakres umocowania oraz okres jego ważności.

Wszystkie dokumenty wymagane przez Zamawiającego winny być dostarczone w oryginale lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę oraz posiadać tłumaczenia na język polski.

Ewentualne poprawki powinny być naniesione czytelnie i opatrzone podpisem osoby uprawnionej. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, w jednym egzemplarzu. Oferty należy składać w nieprzejrzystej i zamkniętej kopercie zaadresowanej do Zamawiającego na adres:

***Miejska Energetyka Ciepła Piła Sp. z o.o.
ul. Kaczorska 20, 64-920 Piła***

i oznakowanej następująco:

„OFERTA NA PROJEKT I WYKONANIE PRZYŁĄCZY SIECI C.O. DO BUDYNKÓW NA TERENIE MIASTA PIŁY”

z podaniem pełnej nazwy i adresu Wykonawcy.

3. KRYTERIUM OCENY OFERT

Lp	KRYTERIUM	WAGA
1.	Cena ofertowa	90 %
2.	Gwarancja	10 %

Kryterium 1

W kryterium **ceny ofertowej** punkty obliczane będą według wzoru:

$$C_x = (C_{\min} / C_{\text{oferty}}) \times 100 \times \text{WAGA KRYTERIUM}$$

gdzie : C_x – otrzymane punkty za cenę,
 C_{\min} – cena najniższa z pośród złożonych (ważnych) ofert,
 C_{oferty} – cena badanej oferty

Wykonawca, który przedstawi najniższą cenę otrzyma 90 punktów, pozostali Wykonawcy odpowiednio mniej, stosownie do zamieszczonego wyżej wzoru.

Kryterium 2

W kryterium **gwarancji** punkty obliczane będą według wzoru:

$$G_x = (G_{\text{oferty}} / G_{\max}) \times 100 \times \text{WAGA KRYTERIUM}$$

gdzie : G_x – otrzymane punkty za kryterium gwarancji,
 G_{\max} – najdłuższy okres gwarancji,
 G_{oferty} – okres gwarancji w ofercie badanej

Gwarancja musi obejmować cały zakres zamówienia bez ponoszenia dodatkowych kosztów przez Zamawiającego.

Wykonawca, który zaproponuje w ofercie najdłuższy okres gwarancji otrzyma 10 punktów, pozostali Wykonawcy odpowiednio mniej, stosownie do zamieszczonego wyżej wzoru.

Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który spełni wszystkie wymagania niniejszych Warunków i uzyska największą ilość punktów w danej części zamówienia.

Z uwagi na dopuszczenie ofert częściowych obliczenia powyższe będą prowadzone oddzielnie dla każdego zadania z przedmiotu zamówienia.

4. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie projektów budowlanych oraz budowa przyłączy sieci ciepłych wysokich parametrów do:

ZAD. A BUDYNEK USŁUGOWY, UL.KOŁOBRZESKA W PILE

ZAD. B BUDYNEK HANDLOWY „U RUDEJ” UL. KOSSAKA ORAZ HALA SPORTOWA AL. POWSTAŃCÓW WIELKOPOLSKICH W PILE

ZAD. C BUDYNEK MIESZKALNY ORAZ BUDYNEK DYDAKTYCZNY UL. WARSZATOWA W PILE

wraz z odtworzeniem terenu do stanu sprzed rozpoczęcia robót.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera program funkcjonalno – użytkowy, który stanowi **załącznik nr 4** do niniejszych Warunków Zamówienia.

5. DOKUMENTY I OŚWIADCZENIA, JAKIE MUSZĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY

5.1. Aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, **wystawiony nie wcześniej niż 6 m-cy przed upływem terminu składania ofert.**

5.2. Wypełniony formularz ofertowy. (załącznik nr 1)

5.3. Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (załącznik nr 2)

5.4. Wykaz wykonanych w okresie ostatnich pięciu lat robót budowlanych, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, odpowiadających swoim rodzajem i wartością robotom budowlanym stanowiącym przedmiot zamówienia, z podaniem ich wartości oraz daty wykonania oraz załączeniem dokumentów potwierdzających, że roboty te zostały wykonane należycie (załącznik nr 3).

Wykonawca musi wykazać, że w wymaganym okresie zrealizował, co najmniej dwie roboty budowlane polegające na budowie przyłączy ciepłych o średnicy minimum $\varnothing 80$ i długości 400m oraz potwierdzić je referencjami.

5.5. Szczegółowy opis wykonania przedmiotu zamówienia.

Brak w/w dokumentów lub oświadczeń, bądź ich niezgodność z wymaganiami określonymi w pkt. 2 Warunków spowoduje wykluczenie Wykonawcy, a jego oferta nie będzie rozpatrywana.

6. OSOBY UPOWAŻNIONE DO UDZIELANIA INFORMACJI W POSTĘPOWANIU

- Tomasz Smoleń - Kierownik Działu Technicznego
w godz. 7⁰⁰-15⁰⁰, tel. 67 215-16-29, tel. 691-402-541

7. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

Ofertę należy złożyć w sekretariacie Miejskiej Energetyki Ciepłej Piła Sp. z o. o. mieszczącym się w siedzibie Zamawiającego przy ul. Kaczorskiej 20 do dnia 3. 08. 2011 r. do godz. 9⁰⁰.

Otwarcie ofert odbędzie się w dniu ich złożenia w siedzibie Zamawiającego o godz. 9⁰⁵.

8. WADIUM

8.1. Oferta na zadanie A, tj. budowa przyłącza c.o. do budynku Kolorama, przy ul. Kołobrzeskiej musi być zabezpieczona wadium w wysokości **5.000 zł** (*pięć tysięcy złotych*).

8.2. Oferta na zadanie B, tj. budowa przyłącza c.o. do budynku „U Rudej” przy ul. Kossaka oraz hali sportowej al. Powstańców Wielkopolskich musi być zabezpieczona wadium w wysokości **2.000 zł** (*dwa tysiące złotych*).

8.3. Oferta na zadanie C, tj. budowa przyłącza c.o. do budynków przy ul. Warsztatowej musi być zabezpieczona wadium w wysokości **9.000 zł** (*dziewięć tysięcy złotych*).

W przypadku złożenia oferty na kilka zadań wadium należy zsumować.

Wadium musi obejmować okres minimum 30 dni liczony od terminu składania ofert.

8.4. Wadium może być wnoszone w:

- pieniądzu przelewem na rachunek Zamawiającego:
Bank Gospodarstwa Krajowego – Piła nr 64 1130 1046 0600 0000 0002 4890
- poręczeniach lub gwarancjach bankowych
- gwarancjach ubezpieczeniowych

W przypadku wpłacenia wadium w formie przelewu bankowego wpłata winna być dokonana odpowiednio wcześniej, aby przed upływem terminu składania ofert wadium znajdowało się na rachunku Zamawiającego.

Wadium w innej formie niż pieniężna powinno być złożone w kasie Zamawiającego (oryginał) przed terminem otwarcia ofert.

Z treści dokumentu wadium (w przypadku wniesienia wadium w innej formie niż pieniężna) winno wynikać **bezwarunkowe i nieodwołalne**, na każde pisemne żądanie zgłoszone przez Zamawiającego w terminie związania ofertą, zobowiązanie Gwaranta do wypłaty Zamawiającemu pełnej kwoty wadium w okolicznościach określonych w pkt. 8.4 niniejszych Warunków Zamówienia.

Wykonawca, którego oferta nie będzie zabezpieczona wadium w jednej z podanych form lub wadium zostanie wniesione niezgodnie ze sposobem i terminem wyżej podanym zostanie wykluczony z udziału w postępowaniu przetargowym.

8.5. Wadium zostanie zwrócone niezwłocznie, jeżeli:

- zawarto umowę,
- postępowanie o udzielenie zamówienia zostanie unieważnione, a skargi zostaną ostatecznie rozstrzygnięte lub upływie termin do ich wnoszenia.

Zamawiający zwróci również wadium na wniosek Wykonawcy:

- który wycofał ofertę przed upływem terminu składania ofert,
- który został wykluczony z postępowania,
- którego oferta została odrzucona.

8.6. Wadium przechodzi na rzecz Zamawiającego w przypadku, gdy Wykonawca:

- odmówi podpisania umowy na warunkach określonych w ofercie,
- zawarcie umowy stanie się niemożliwe z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.

9. POUCZENIE O ŚRODKACH ODWOŁAWCZYCH ORAZ SPOSOBIE UDZIELANIA WYJAŚNIEŃ DO WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Wykonawcom przysługują środki ochrony prawnej, o których mowa w dziale IV Regulaminu Udzielania Zamówień w MEC-Piła. Regulamin jest udostępniony na stronie: www.mecpila.pl

W trakcie toczącego się postępowania Wykonawcy mogą zwrócić się o wyjaśnienie treści Warunków Zamówienia, nie później jednak niż na 6 dni przed terminem składania ofert.

Wyjaśnienie zostanie przesłane do Wykonawcy, który przysłał zapytanie oraz tych Wykonawców, którzy **zgłosili** Zamawiającemu swój udział w postępowaniu przetargowym. Wyjaśnienie zostanie odpowiednio umieszczone na stronie internetowej Zamawiającego www.mecpila.pl w miejscu publikacji ogłoszenia o przetargu.

Zgłoszenie udziału w postępowaniu można przesłać faksem na numer: 67/ 215 16 44

Zamawiający zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych Warunkach Zamówienia, jednak nie później niż na 5 dni przed terminem składania ofert. Informacja o ewentualnych zmianach zostanie przekazana w ten sam sposób, co informacja o wyjaśnieniach.

10. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ, OFERTY CZĘŚCIOWE I PODWYKONAWCY

Wykonawca jest związany ofertą przez 30 dni począwszy od dnia otwarcia ofert.

Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych na dowolne zadanie lub na kilka zadań łącznie na zasadach określonych w niniejszych Warunkach Zamówienia.

Zamawiający nie dopuszcza udziału podwykonawców.

11. ZABEZPIECZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana zobowiązany jest do wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy służącemu pokryciu roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy na sumę stanowiącą 10% ceny ofertowej brutto.

Zabezpieczenie należytego wykonania umowy może być wnoszone:

- w pieniądzu, którego wpłata następuje przelewem na rachunek bankowy wskazany przez Zamawiającego,
- poręczeniach bankowych lub gwarancjach bankowych,
- gwarancjach ubezpieczeniowych,

Dalsze informacje na temat wnoszenia oraz zwrotu zabezpieczenia zawarte są w załączonym wzorze umowy.

12. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY O ZAMÓWIENIE

Umowę zawiera się w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przekazania zawiadomienia o wyborze oferty.

Termin zawarcia umowy zostanie określony w zawiadomieniu o wyborze oferty.

Umowa podpisana zostanie z Wykonawcą, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą z punktu widzenia kryterium, o którym mowa w pkt 3 niniejszych Warunków.

Wyłoniony Wykonawca przed podpisaniem umowy winien wnieść zabezpieczenie należytego wykonania umowy.

13. UNIEWAŻNIENIE POSTĘPOWANIA PRZETARGOWEGO

Postępowanie zostanie unieważnione, gdy nie zostaną złożone oferty lub, gdy wszystkie oferty zostaną odrzucone.

Unieważnienie może nastąpić również w sytuacji, gdy cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

Zamawiający ponadto zastrzega sobie prawo do unieważnienia niniejszego postępowania w każdym momencie bez podania przyczyny i bez ponoszenia kosztów przygotowania ofert.

ZAŁĄCZNIK NR 1

FORMULARZ OFERTOWY

na projekt i wykonanie przyłączy sieci c.o. wysokich parametrów

Nazwa i adres Wykonawcy

Numer telefonu fax

1. Zobowiązujemy się do wykonania w/w przyłączy ciepłych zgodnie z opisem jak w pkt 4 Warunków Zamówienia nr 20/2011 za kwoty:

zad. A budynek usługowy – ul. Kołobrzeska dz. 127/1 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT =..... PLN (brutto)

(słownie brutto:zł)

zad. B budynek handlowy „U Rudej” ul. Kossaka 8 oraz hala sportowa al. Powstańców Wielkopolskich 83 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT =..... PLN (brutto)

(słownie brutto:zł)

zad. C budynek mieszkalny – ul. Warsztatowa 2 – 4 oraz budynek dydaktyczny ul. Warsztatowa 6 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT =..... PLN (brutto)

(słownie brutto:zł)

2. Na prawidłowe wykonanie przyłączy(a) udzielamy gwarancji na okres miesięcy.
3. Zobowiązujemy się do świadczenia usług gwarancyjnych i pogwarancyjnych bez wzywania służb producenta i ponoszenia kosztów przez Zamawiającego (w przypadku usług objętych gwarancją).
4. W załączeniu przedstawiamy komplet dokumentów, o których mowa w pkt 5 Warunków Zamówienia.

.....
(Podpis osoby uprawnionej)

ZAŁĄCZNIK NR 2

OŚWIADCZENIE

Do oferty na wykonanie przyłączy sieci c.o. wysokich parametrów

Nazwa i adres Wykonawcy

Numer telefonu fax

Wykonawca oświadcza, że:

- 1. Posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;**
- 2. Posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, a także dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;**
- 3. Znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;**
- 4. Nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.**

Jestem świadomy poniesienia odpowiedzialności karnej za składanie nieprawdziwych informacji.

Oświadczenie powyższe potwierdzam własnoręcznym podpisem.

.....
(Podpis osoby uprawnionej)

ZAŁĄCZNIK NR 3

WYKAZ WYKONANYCH ROBÓT BUDOWLANYCH

Do oferty na wykonanie przyłączy sieci c.o. wysokich parametrów

Nazwa i adres Wykonawcy

Numer telefonufax

L.p.	Zakres robót budowlanych	Adres odbiorcy robót	Data realizacji	Wartość robót
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

W załączeniu sztuk referencji na w/w roboty budowlane.

.....
(Podpis osoby uprawnionej)

ZAŁĄCZNIK NR 4

PROGRAM FUNKCJONALNO-UŻYTKOWY

PROGRAM FUNKCJONALNO-UŻYTKOWY

Nazwa zamówienia: Opracowanie dokumentacji projektowych i budowa przyłączy sieci ciepłych wysokich parametrów do budynku usługowego przy ul. Kołobrzeskiej, budynku handlowego przy ul. Kossaka oraz hali sportowej przy al. Powstańców Wielkopolskich, budynku mieszkalnego oraz dydaktycznego przy ul. Warsztatowej w Piłe

Adres obiektów: ulica Kołobrzeska, rejon ulic Kossaka – al. Powstańców Wielkopolskich oraz ul. Warsztatowa w Piłe

Wg Wspólnego Słownika Zamówień CPV:

45230000-8 – Roboty budowlane w zakresie budowy rurociągów; wyrównanie terenu
45231100-6 – Ogólne roboty budowlane związane z budową rurociągów
71322200-3 – Usługi projektowania rurociągów

Zamawiający: Miejska Energetyka Ciepła Piła Sp. z o.o.
ul. Kaczorska 20
64-920 Piła

Opracował:

mgr inż. Tomasz Kondejca

Spis treści:

1. Część opisowa
2. Część informacyjna

I CZĘŚĆ OPISOWA

1. Opis ogólny przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie projektów budowlanych oraz budowa przyłączy sieci ciepłych wysokich parametrów do budynku usługowego przy ul. Kołobrzeskiej, budynku handlowego przy ul. Kossaka oraz hali bokserskiej przy al. Powstańców Wielkopolskich, budynku mieszkalnego oraz dydaktycznego przy ul. Warsztatowej w Pile, wraz z odtworzeniem terenu do stanu sprzed rozpoczęcia robót.

Zadanie A

Długość przyłącza sieci ciepłej ul. Kołobrzeska ~ 437 mb, w zakresie średnic: DN 150 ~ 207,0 m, DN 40 ~ 230m, zgodnie z **załącznikiem nr 5**.

Włączenie w istniejącą sieć DN 150 należy wykonać w punkcie 1 za istniejącym trójnikiem. Przejście przez ul. Kołobrzeską pomiędzy punktami 1 i 2 oraz 3 i 4 należy wykonać wykopem otwartym. Po wykonaniu robót nawierzchnię asfaltową wraz z podbudową należy odtworzyć do stanu pierwotnego. Rodzaj oraz grubość podbudowy pod asfaltem należy określić podczas dokonywania wizji lokalnej przed rozpoczęciem robót (dotyczy to również odtworzenia nawierzchni betonowych). Za kolanem (punkt nr 5) średnicę przyłącza należy zredukować ze średnicy DN 150 na DN 40. W miejscu kolizji z istniejącym, nieczynnym kanałem c.o. (pomiędzy punktami 4 i 5) łupiny należy zdemontować, natomiast kanał zamurować.

Zadanie B

Długość przyłącza sieci ciepłej ul. Kossaka – al. Powstańców Wielkopolskich ~ 158 m; w zakresie średnic: DN 65 ~ 108m, DN 50 ~ 50m, zgodnie z **załącznikiem nr 6**.

Włączenie w istniejącą sieć DN 80 należy wykonać w punkcie 1 poprzez „wcinę na zimno” lub za pomocą trójnika. Odcinki przyłącza w asfalcie należy wykonać wykopem otwartym. Po wykonaniu robót nawierzchnię asfaltową wraz z podbudową należy odtworzyć do stanu pierwotnego. Rodzaj oraz grubość podbudowy pod asfaltem należy określić podczas dokonywania wizji lokalnej przed rozpoczęciem robót.

Zadanie C

Długość przyłącza sieci ciepłej ul. Warsztatowa ~ 381 m; w zakresie średnic: DN 80 ~ 342m, DN 40 ~ 18m, DN 32 ~ 21m, zgodnie z **załącznikiem nr 7**.

Włączenie w istniejącą sieć DN 80 należy wykonać w punkcie 1 za istniejącym trójnikiem. Za kolanem (punkt nr 10) średnicę przyłącza należy zredukować ze średnicy DN 80 na DN 40. Przejście trasą przyłącza przez ulice należy wykonać w następujący sposób:

- pomiędzy punktami 2 i 3 wykopem otwartym w rurze stalowej DN 250mm,
- pomiędzy punktami 4 i 5 przecisk w rurze stalowej DN 250mm,
- pomiędzy punktami 6 i 7 wykopem otwartym,
- pomiędzy punktami 8 i 9 przecisk w rurze stalowej DN 250mm,
- pomiędzy punktami 10 i 11 wykopem otwartym w rurze stalowej DN 250mm.

Po wykonaniu robót w ulicach metodą wykopu otwartego nawierzchnię asfaltową wraz z podbudową należy odtworzyć do stanu pierwotnego. Rodzaj oraz grubość podbudowy pod asfaltem należy określić podczas dokonywania wizji lokalnej przed rozpoczęciem robót.

Trasa przyłączy ciepłych wg załączników graficznych. W przypadku braku samokompensacji poszczególnych odcinków sieci, należy zastosować kompensatory lub punkty stałe – projektant określi to w projekcie.

Projekty budowlane przyłączy sieci c.o. powinny zawierać wszelkie niezbędne uzgodnienia do jego realizacji oraz powinny być skonsultowane z Zamawiającym. Projekty należy wykonać w 5 egz.

Zaktualizowane podkłady geodezyjne 1:500 dla celów projektowych udostępni Zamawiający.

2. Opis wymagań Zamawiającego w stosunku do przedmiotu zamówienia

2.1. Zachować średnice i trasy przewodów jak w załącznikach nr 5 (zadanie A), 6 (zadanie B) i 7 (zadanie C).

Trasy przyłączy ciepłych zostały uzgodnione z właścicielami terenów i ZUD. Roboty budowlane będą prowadzone na zgłoszenie.

2.2. Wykopy w miejscach kolizji z podziemnym istniejącym uzbrojeniem terenu muszą być wykonywane ręcznie. Pozostałe odcinki wolne od istniejącego uzbrojenia podziemnego można wykonywać mechanicznie zgodnie z projektem budowlanym.

Roboty należy prowadzić zgodnie z wymogami BHP. Teren budowy od otoczenia winien być odgrodzony siatką metalową lub barierkami ochronnymi. Na przejściach dla pieszych ułożyć kładki z poręczami ochronnymi.

2.3. Wykonawca robót przed rozpoczęciem wykopów musi zgłosić się do wszystkich właścicieli podziemnego uzbrojenia w celu wskazania w terenie jego przebiegu i naniesienia w projekcie.

2.4. Koszt robót geodezyjnych po stronie Wykonawcy.

2.5. Koszt naprawy uszkodzonego podziemnego uzbrojenia w całości po stronie Wykonawcy. W przypadku uszkodzenia nie zinwentaryzowanego uzbrojenia koszty naprawy również po stronie Wykonawcy.

2.6. Nadmiar ziemi z wykopów, ewentualny gruz należy wywieźć z terenu budowy.

2.7. Taśmę ostrzegawczą nad rurociągi dostarczy Zamawiający.

2.8. Po wykonaniu poszczególnego przyłącza sieci ciepłej, przed odbiorem, instalacja alarmowa w całości winna być sprawdzona przez Wykonawcę i Zamawiającego, co będzie potwierdzone odrębnym protokołem.

Instalacja alarmowa sieci w czasie jej eksploatacji badana będzie reflektometrem.

2.9. Wykonawca przeprowadzi przy pomocy niezależnej od siebie firmy 100% badanie spawów metodą radiograficzną lub ultradźwiękową.

- 2.10. Projekt organizacji ruchu na roboty przez wszystkie ulice oraz decyzja na wejście w pas drogowy po stronie Wykonawcy.
- 2.11. Wykonawca zapewni całość koniecznych materiałów do zrealizowania przyłączy sieci ciepłej.
- 2.12.1. Dostarczone rury i elementy preizolowane muszą spełniać warunki norm PN - EN 253, 448, 488 i 489, przy czym Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne opisanym w tych normach.
- 2.12.2. Do pianki i rur należy dostarczyć certyfikaty jakościowe, z których musi wynikać między innymi współczynnik przewodności cieplnej i temperatura robocza.

Minimalne parametry pianki:

- maksymalna temperatura dla pracy ciągłej - 135°C.
- przewodność cieplna < 0.029 W/m K

Zamawiający nie dopuszcza zastosowania do pienienia poliuretanu freonów twardych i miękkich oraz CO₂ – zarówno dla rur jak i dla kształtek.

Płaszcz osłonowy z twardego polietylenu zgodnie z PN-EN 253:2005+PN-EN 253:2005/A1, z certyfikatem wg PN-EN 10204/3.1.

Kolana preizolowane wykonane zgodnie z PN-EN 448:2005, wykonane jako gięte o promieniu 3Dz, (owalizacja w obszarze gięcia zgodnie z normą powinna wynosić poniżej 6%).

Zawory do odpowietrzeń/odwodnień wykonane ze stali nierdzewnej.

Izolacja złącz przy użyciu muf termokurczliwych sieciowanych radiacyjnie (uszczelnienie klejem termoplastycznym i kauczukiem butylowym), zaślepienie otworów wlewowych przy użyciu korków zgrzewanych, złącze powinno spełniać wymagania normy PN-EN 489:2005.

Nie dopuszcza się izolacji złącz przy użyciu muf składanych, NT lub łupek PUR.

- 2.13. Na trzy dni przed terminem odbioru każdego zadania, Wykonawca przedłoży Zamawiającemu następujące dokumenty:
- oświadczenie kierownika budowy o zgodności wykonania zadania z projektem budowlanym oraz Warunkami Zamówienia;
 - dokumentację powykonawczą – Wykonawca robót uaktualni schemat sieci c.o., schemat systemu alarmowego oraz naniesie ewentualne zmiany tras na przekazanej wcześniej dokumentacji;
 - protokoły odbiorów terenów;
 - badania radiograficzne lub ultradźwiękowe spawów;
 - dokumentację powykonawczą geodezyjną w czterech egzemplarzach;
 - protokół odbioru instalacji alarmowej;
 - protokoły odbioru robót zanikających i prób ciśnieniowych;
 - badania zagęszczenia gruntu w pasach drogowych, w przypadku gdy będzie to wymagane przez zarządcę drogi,
 - karta przekazania odpadu - dotyczy odpadów poprodukcyjnych (materiały preizolowane),
 - karta przekazania odpadu – dotyczy ewentualnego gruzu.

2.14. Przed przystąpieniem do złożenia oferty zalecana jest wizja lokalna Wykonawcy.

3. Wymagane terminy wykonania oraz warunki gwarancji

3.1. Wymagany termin wykonania zamówienia:

- Połączenie technologiczne
Zad. A ul. Kołobrzeska **do dnia 31.10.2011r.**
Zad. B ul. Kossaka – al. Powstańców Wielkopolskich **do dnia 31.10.2011r**
Zad. C ul. Warsztatowa **do dnia 31.10.2011r**

- Odtworzenie terenu
Zad. A ul. Kołobrzeska **do dnia 15.11.2011r.**
Zad. B ul. Kossaka – al. Powstańców Wielkopolskich **do dnia 15.11.2011r**
Zad. C ul. Warsztatowa **do dnia 15.11.2011r**

3.2. Warunki gwarancji:

Okres udzielonej gwarancji musi wynosić, **co najmniej 36 miesięcy** od dnia podpisania protokołu końcowego.

Wykonawca – gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad ujawnionych w okresie gwarancji w terminie 14 dni licząc od dnia ich zgłoszenia przez Zamawiającego.

W przypadku awarii uniemożliwiającej pracę sieci Wykonawca w ciągu 24 godzin od zawiadomienia przywróci jej prawidłowe działanie.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do usunięcia wad i awarii siłami własnymi w przypadku niedochowania powyższych terminów przez Wykonawcę. W takim przypadku kosztami naprawy Zamawiający obciąży Wykonawcę.

Oferty niespełniające powyższych warunków zostaną odrzucone.

II CZĘŚĆ INFORMACYJNA

1. Przepisy prawne i normy związane z projektowaniem i wykonaniem zamierzenia budowlanego

Wykonawca zobowiązany jest do wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z aktualnymi przepisami ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. 2003, Nr 207, poz. 2016 z późniejszymi zmianami) i Polskimi Normami, w szczególności:

PN-B-10405:1999 Ciepłownictwo. Sieci ciepłownicze. Wymagania i badania przy odbiorze.

PN-EN 489:1999 System preizolowanych rur do podziemnych wodnych sieci ciepłowniczych. Zespół złącza stalowych rur przewodowych z izolacją cieplną z poliuretanu i płaszczem osłonowym z polietylenu.

PN-EN 488:1999 System preizolowanych rur do podziemnych wodnych sieci ciepłowniczych. Zespół armatury do stalowych rur przewodowych z izolacją cieplną z poliuretanu i płaszczem osłonowym z polietylenu.

PN-EN 448:1999 System preizolowanych rur do podziemnych wodnych sieci ciepłowniczych. Kształtki – zespoły z rury stalowej przewodowej, izolacji cieplnej z poliuretanu i płaszcza osłonowego z polietylenu.

PN-EN 13941:2006 Projektowanie i budowa sieci ciepłowniczych z systemu preizolowanych rur zespolonych.

2. Inne posiadane informacje i dokumenty niezbędne do zaprojektowania robót budowlanych

- 2.1. Załączniki graficzne z naniesionymi trasami przyłączy ciepłych.
- 2.2. Zamawiający przekaze uzgodnienia ZUD w Pile i z właścicielami terenów.
- 2.3. Zamawiający na podstawie dokumentacji projektowej dokona zgłoszenia robót budowlanych.

U M O W A

WZÓR

Zawarta w dniu pomiędzy :

Miejską Energetyką Ciepłą Piła Spółka z o.o. z siedzibą w Pile ul. Kaczorska 20 zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000113543 o wysokości kapitału zakładowego 28.689.000 zł, NIP-764-000-07-51, reprezentowanym przez :

1.....

2.

zwanym w treści umowy **Zamawiającym**

a

z siedzibą w miejscowości zarejestrowanym w

reprezentowanym przez :

zwaną w treści umowy **Wykonawcą**.

§ 1. Przedmiot umowy

1. Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje do wykonania (na podstawie zakończonego postępowania przetargowego nr 20/2011) projekty budowlano – wykonawcze (po 5 egz.) wraz z wykonaniem przyłączy sieci c.o. wysokich parametrów do:
 - zad. A budynek usługowy ul. Kołobrzaska dz. 127/1 w Pile;
 - zad. B budynek handlowy „U Rudej” ul. Kossaka 8 oraz hala sportowa al. Powstańców Wielkopolskich 83 w Pile;
 - zad. C budynek mieszkalny ul. Warsztatowa 2 – 4 oraz budynek dydaktyczny ul. Warsztatowa 6 w Pile.zwane dalej „przedmiotem umowy”.
2. Szczegółowy zakres robót przedstawiają stanowiące integralną część umowy:
 - 1) Warunki Zamówienia nr 20/2011,
 - 2) złożona oferta,
 - 3) program funkcjonalno – użytkowy i stanowią załączniki od 1 do 3.
3. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy będzie w całości wykonywany przez Wykonawcę.

§ 2.

Termin wykonania umowy

1. Wykonawca rozpocznie wykonywanie przedmiotu umowy w terminie 7 dni od dnia protokolarnego przekazania terenu budowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy w terminach:

W zakresie połączenia technologicznego:

- 1) przyłączy do budynku ul. Kołobrzeska: **31.10.2011r**
- 2) przyłączy do budynków ul. Kossaka – al. Powstańców Włkp.: **31.10.2011r**
- 3) przyłączy do budynków ul. Warsztatowa: **31.10.2011r**

Odtworzenie terenu:

- 1) przyłączy do budynku ul. Kołobrzeska: **15.11.2011r**
- 2) przyłączy do budynków ul. Kossaka – al. Powstańców Włkp.: **15.11.2011r**
- 3) przyłączy do budynków ul. Warsztatowa: **15.11.2011r**

§ 3.

Wartość umowy

1. Z tytułu wykonania przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości:

zad. A budynek usługowy - ul. Kołobrzeska dz. 127/1 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT = PLN (brutto)
(słownie brutto: zł)

zad. B budynek handlowy „U Rudej” ul. Kossaka 8 oraz hala sportowa al. Powstańców Wielkopolskich 83 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT = PLN (brutto)
(słownie brutto: zł)

zad. C budynek mieszkalny – ul. Warsztatowa 2 – 4 oraz budynek dydaktyczny ul. Warsztatowa 6 w Pile

..... PLN (netto) + % podatku VAT = PLN (brutto)
(słownie brutto: zł)

Razem wartość netto: PLN +% VAT = PLN brutto

2. W przypadku zmiany przepisów prawa dotyczących podatku VAT obowiązuje podatek VAT zgodny z przepisami z dnia wystawienia faktury.
3. Zapłata nastąpi w terminie 30 dni po pozytywnym protokolarnym odbiorze poszczególnego zadania lub etapu zadania z przedmiotu umowy i po otrzymaniu przez Zamawiającego prawidłowo wystawionych faktur.

**§ 4.
Obowiązki stron**

1. Zamawiający zobowiązany jest do odbioru należycie wykonanego przedmiotu umowy.
2. Wykonawca zobowiązany jest do:
 - 1) wykonania przedmiotu umowy z najwyższą starannością profesjonalisty zgodnie z zasadami wiedzy technicznej i przepisami prawa;
 - 2) protokolarnego przejścia terenu budowy;
 - 3) zabezpieczenia terenu budowy z zachowaniem najwyższej staranności;
 - 4) zorganizowania zaplecza budowy;
 - 5) zgłoszenia przedmiotu umowy do odbioru, uczestniczenia w czynnościach odbioru i zapewnienie usunięcia stwierdzonych wad;
 - 6) zawiadomienia Zamawiającego o zamiarze wykonania robót zanikających lub ulegających zakryciu z wyprzedzeniem ustalonym z inspektorem nadzoru;
 - 7) przerwania robót na żądanie Zamawiającego oraz zabezpieczenia wykonania robót przed ich zniszczeniem;
 - 8) ubezpieczenia budowy;
 - 9) dbania o należyty porządek na terenie budowy.

**§ 5.
Przedstawiciele stron**

1. Zamawiający powołuje inspektora nadzoru, którym jest mgr inż. Tomasz Kondeja. Inspektor nadzoru działa w granicach umocowania określonego przepisami ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2003 r. Nr 207 poz. 2016 z późniejszymi zmianami).
2. Inspektor nadzoru uprawniony jest do wydawania Wykonawcy poleceń związanych z jakością i ilością robót, które są niezbędne do prawidłowego oraz zgodnego z umową i przepisami prawa wykonania przedmiotu umowy.
3. Przedstawicielem Wykonawcy na budowie będzie kierownik budowy działający w granicach umocowania określonego przepisami ustawy Prawo budowlane.

**§ 6.
Gwarancja i rękojmia**

1. Wykonawca udziela – miesięcznej gwarancji zapewniającej dobrą jakość wykonania przedmiotu umowy i jego prawidłowe funkcjonowanie w czasie okresu gwarancyjnego.
2. Bieg okresu gwarancji rozpoczyna się od dnia następnego po protokolarnym odbiorze końcowym poszczególnego zadania z przedmiotu umowy.
3. Wykonawca – gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad ujawnionych w okresie gwarancji w terminie 14 dni licząc od dnia ich zgłoszenia przez Zamawiającego. W przypadkach uzasadnionych strony mogą ustalić termin dłuższy.
4. W przypadku awarii uniemożliwiającej pracę sieci ciepłej Wykonawca w ciągu 24 godzin od zawiadomienia przywróci jej prawidłowe działanie.

5. Zamawiający ma prawo do usunięcia siłami własnymi wad i awarii w przypadku niedochowania powyższych terminów przez Wykonawcę. W takim przypadku kosztami naprawy Zamawiający obciąży Wykonawcę.
6. Zakres gwarancji oraz uprawnienia Zamawiającego są określone we wzorze dokumentu gwarancyjnego, który jest załącznikiem do niniejszej umowy.
7. Wykonawca odpowiada z tytułu rękojmi za wady fizyczne i prawne.
8. Przez wadę fizyczną rozumie się w szczególności jakąkolwiek niezgodność zrealizowanego przedmiotu umowy z opisem przedmiotu zamówienia zawartym w Warunkach Zamówienia.
9. Do rękojmi za wady stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 7.

Zabezpieczenie należytego wykonania umowy

1. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania umowy w wysokości 10% ceny brutto przedstawionej w ofercie, co stanowi kwotę:..... zł.
Zabezpieczenie zostało wniesione w:.....
2. Zabezpieczenie w formie innej niż pieniężna zostanie wniesione w dwóch odrębnych dokumentach:
 - a) na 70% wartości zabezpieczenia z datą ważności nie krótszą niż termin wykonania przedmiotu umowy;
 - b) na 30% wartości zabezpieczenia z datą nie krótszą niż termin obowiązywania gwarancji określony w umowie.
3. W przypadku należytego wykonania robót 70% zabezpieczenia zostanie zwrócone lub zwolnione w ciągu 30 dni od daty odbioru robót potwierdzonego protokołem odbioru, o którym mowa w § 3 ust. 2 niniejszej umowy, a pozostała część, tj. 30% zostanie zwrócona lub zwolniona w ciągu 15 dni po upływie okresu rękojmi.
4. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy zabezpieczenie wraz z powstałymi odsetkami staje się własnością Zamawiającego i będzie wykorzystane do zgodnego z umową wykonania przedmiotu umowy i zaliczone na zaspokojenie roszczeń z tytułu gwarancji jakości lub rękojmi za wady przedmiotu zamówienia.

§ 8.

Kary umowne, odsetki

1. Zamawiający może obciążyć Wykonawcę karą umowną:
 - a) w wysokości 1 % wartości brutto danego zadania określonej w §3 ust. 1 za każdy dzień opóźnienia, w przypadku nieterminowej realizacji tego zadania, a w przypadku nienależytego wykonania do czasu usunięcia wad;

- b) w wysokości 10 % wartości umowy brutto, jeżeli Wykonawca odstąpi od umowy lub, gdy Zamawiający odstąpi od umowy z przyczyn obciążających Wykonawcę.
2. Karę umowną za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy Zamawiający potrąci z wystawionej faktury, na co Wykonawca wyraża zgodę.
3. Zamawiający może dochodzić odszkodowania za rzeczywistą szkodę, jeżeli przewyższa ona wysokość kar umownych w punktach poprzednich.
4. W przypadku opóźnienia Zamawiającego w zapłacie wynagrodzenia, Wykonawcy przysługują odsetki ustawowe od wartości niezapłaconej faktury od dnia wymagalności zapłaty.

§ 9. Odbiór robót

1. Przedmiotem odbioru jest przedmiot umowy określony w § 1 umowy.
2. Zamawiającemu, w przypadku zgłoszenia do odbioru wadliwego przedmiotu umowy przysługuje prawo odmowy odbioru.
3. Jeżeli Zamawiający uzna, że przedmiot umowy został wykonany należyście i nie będzie miał zastrzeżeń do jego wykonania, w porozumieniu z Wykonawcą, wyznaczy datę odbioru. Dokonanie przez Zamawiającego odbioru nie pozbawia uprawnień z tytułu rękojmi za wady istniejące w chwili dokonywania odbioru.
4. Zamawiający dokona odbioru przedmiotu umowy i sporządzi protokół z przyjęcia przedmiotu umowy w terminie 7 dni kalendarzowych.

§ 10. Odstąpienie od umowy

Zamawiający może odstąpić od umowy w przypadku, gdy Wykonawca bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego dopuści podwykonawcę do realizacji przedmiotu umowy albo powierzy poprawianie lub dalsze wykonanie przedmiotu umowy innej osobie na koszt i niebezpieczeństwo Wykonawcy.

§ 11. Zmiany w umowie

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej, w postaci aneksu pod rygorem nieważności i mogą dotyczyć w szczególności robót dodatkowych nieprzewidzianych (np. duże przeszkody pod ziemią lub zmiana trasy sieci niezależna od Wykonawcy).

§ 12. Postanowienia końcowe

1. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania ustaleń wynikających z obowiązującego na terenie Zamawiającego Zintegrowanego Systemu Zarządzania a w szczególności dotyczących

MIEJSKA ENERGETYKA CIEPLNA PIŁA SP. Z O.O.

Realizacja przyłączy ciepłych do budynków przy ul.: Kołobrzeskiej, Kossaka – Powst. Wlkp, Warsztatowa w Pile

- zarządzania środowiskowego oraz bezpieczeństwa i higieny pracy oraz norm PN-EN-ISO 9001, PN-EN-ISO-14001, PN-N-18001.
2. Szczegółowe wytyczne odnośnie zarządzania środowiskowego, gospodarki odpadami oraz bezpieczeństwa i higieny pracy zostaną przekazane przez osobę odpowiedzialną ze strony Zamawiającego bezpośrednio przed rozpoczęciem realizacji przedmiotu umowy.
 3. Wykonawca odpowiada za wydawanie poleceń i dopuszczanie pracowników do wykonywania pracy w warunkach szczególnego zagrożenia dla zdrowia i życia ludzkiego.
 4. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową, mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego, Kodeksu postępowania cywilnego oraz Prawa budowlanego.
 5. O ile polubowne rozstrzygnięcie sporu nie powiedzie się, spory wynikające z umowy rozpatrywać będzie Sąd właściwy dla Zamawiającego.
 6. Informacje stanowiące tajemnicę handlową spółek GK ENEA mogą stanowić informacje poufne w rozumieniu art. 154 ustawy z dnia 29.07.2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi, których nieuprawnione ujawnienie, wykorzystanie lub dokonywanie rekomendacji na ich podstawie wiąże się z odpowiedzialnością przewidzianą w powszechnie obowiązujących przepisach prawa w tym odpowiedzialnością karną.
 7. Umowa niniejsza została spisana w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach i po odczytaniu podpisana. Każda ze Stron umowy otrzymuje jeden egzemplarz umowy.
 8. *Umowa niniejsza zostaje zawarta pod warunkiem zawieszającym uzyskania przez Zamawiającego zgód korporacyjnych właściwych organów Zamawiającego (Rada Nadzorcza, Zgromadzenie Wspólników) w terminie do dnia Nie uzyskanie powyższych zgód w tym terminie powoduje ten skutek, że umowa nie dochodzi do skutku i żadnej ze stron nie przysługują jakiegokolwiek roszczenia na jej podstawie.*

Zamawiający

Wykonawca

.....

.....

Dokument Gwarancyjny

WZÓR

do umowy nr z dnia
zwaney dalej „Umową” dotyczący realizacji przyłączy centralnego ogrzewania do:

- budynek usługowy przy ul. Kołobrzeska dz. 127/1 w Pile,
- budynek handlowy „U Rudej” ul. Kossaka 8 oraz hala sportowa al. Powstańców Wielkopolskich 83 w Pile,
- budynek mieszkalny – ul. Warsztatowa 2 – 4 oraz budynek dydaktyczny ul. Warsztatowa 6 w Pile.

wystawiony w dniu przez

.....
zwanego dalej Gwarantem:

1. Gwarant, zgodnie z Umową udziela Miejskiej Energetyce Ciepłej Piła Sp. z o.o. zwaney dalej Zamawiającym gwarancji na wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 na okres miesięcy od daty podpisania bezusterkowego protokołu odbioru końcowego robót tj. od dnia do dnia
2. Gwarancja obejmuje również materiały użyte do realizacji przedmiotu Umowy.
3. W okresie gwarancji Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia ujawnionych wad w terminie 14 dni licząc od dnia ich zgłoszenia przez Zamawiającego.
4. W przypadku awarii uniemożliwiającej pracę sieci Gwarant w ciągu 24 godzin od zawiadomienia przywróci jej prawidłowe działanie.
5. Potwierdzeniem usuniętej wady będzie protokolarne potwierdzenie przez Zamawiającego usuniętych wad.
6. W przypadku zwłoki Gwaranta w usunięciu wad zgłoszonych przez Zamawiającego, stwierdzonych w okresie gwarancji, Gwarant upoważnia Zamawiającego do zlecenia ich usunięcia innemu podmiotowi według wyboru Zamawiającego, na koszt Gwaranta.
7. W razie stwierdzenia istnienia wad nienadających się do usunięcia Zamawiającemu przysługują uprawnienia wynikające z przepisów kodeksu cywilnego o rękojmi za wady fizyczne.
8. Dokument Gwarancyjny został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

data • podpis • pieczęć